

La frontieră

Ved grensen

ve gre`nsøn

Mai întâi trebuie să treceți prin vamă.

Aș putea să văd pașaportul/carte de identitate a dumneavoastră?

Actele dumneavoastră, vă rog.

Ce veți face în Norvegia?

Sunt...

în vizită.

în vacanță.

în călătorie de afaceri.

Aveți ceva de declarat?

Trebuie să declarați asta.

Trebuie să plătiți taxă pentru această marfă.

Cât trebuie să plătesc?

Deschideți, vă rog, geanta/geamantanul.

Først må du gå gjennom toll.

Kan jeg få se pas-set/identitetskortet ditt?

Papirene dine takk.

Hva skal du gjøre i Norge?

Jeg er...

på besøk.

på ferie.

på forretningsreise.

Har du noe å fortelle?

Du må fortelle dette.

Du må betale toll på denne varen.

Hvor mye må jeg betale?

Åpne veska/kofferten takk.

føft må du gå:

jenåm tåløn

kan jæi få se: pasø/identite:tskårtø dit

papi:rønø dinø tak

va: skal du jø:rø i nãrgø

jæi æ:r...

på besøk

på fe:riø

på fãretniñsræisø

ha: ˘du no:ø å fãrtålø

du må fãrtålø detø

du må beta:lø tål på denø va:røn

vor my:ø må jæi beta:lø

å:pnø veska/koførtøn tak

a prelungi	å forleng e, -et, -et	å fãr'le'ŋ ə, -ət, -ət
adresă	adress e, -a/-en	adre's ə, -a/-ən
asigurare de	sykeforsikring,	sy:'kəfãʃi'kriŋ,
sănătate	-a/-en	-a/-ən
autorități vamale	tollmyndigheter (pl.)	tå'lmyn'dihe:tər
carte verde	forsikringskort, -et	fãʃi'kriŋ'skårt, -ə
cetățenie	naşjonalitet, -en	naʃ'nalite:'t, -ən
control vamal	tollkontroll, -en	tå'lkon'trål, -ən
data naşterii	fødselsdato, -en	fø'tsəlsda:to, -ən
declarație vamală	tolldeklarasjon, -en	tå'ldeklaraʃo:n, -ən
domiciliu	bosted, -et	bo:'ste:d, -ə
ieşire din țară	utreis e, -a/-en	u:'træis ə, -a/-ən
intrare în țară	innreis e, -a/-en	i'n'ræis ə, -a/-ən
loc de naştere	fødested, -et	fø:'dəste:d, -ə
(ne)căsătorit	(u)gift, -, -e	(u:')jift, -, -ə
nume de familie	etternavn, -et	e'tərnavn, -ə
paşaport	pass, -et	pas, -ə
permis auto	førerkort, -et	fø:'rər'kårt, -ə
prenume	fornavn, -et	fã'rnavn, -ə
profesie	yrke, -t	y'rkə, -
revizie vamală	tollundersøkelse, -n	tå'lunəʃø:kəlsə, -n
român	rumensk, -, -e	rume:'nsk, -, -ə
stare civilă	sivilstand, -en	sivi:'lstan, -ən
valabil	gyldig, -, -e	jy'ldi, -, -ə
vamă	toll, -en	tål, -ən
vameş	toller, -en, -e, -ne	tå'lə r, -rən, -rə, -r'nə
viză	visum, -et, visa, -ene	vi:'sum, -ə, vi:'sa, -ənə

Călătorie cu automobilul

Închiriere

Bilreise

Leie

bi:ˈlræisə

læiˈə

Doresc să închiriez
o mașină...

pentru o
săptămână.

cu șofer.

cu schimbător de
viteze automat.

Jeg ønsker å leie en
bil...

for en uke.

med sjåfør.

med automatgir.

jæi ønskər å læiə en
bi:l...

får en u:kə

me jåfø:r

me æutoma:tgi:r

Cât costă asigura-
rea?

Trebuie să plătesc
garanție?

Cu ce benzină să
alimentez?

Când trebuie să
aduc mașina înapoi?

Iau mașina mâine.

Hva koster for-
sikringen?

Må jeg betale
depositum?

Hva skal jeg fylle?

Når må jeg levere
bilen?

Jeg skal ta bilen i
morgen.

va: kåstər fǽjʃikriŋən

må jæi beta:lə
depo:situm

va: skal jæi fylə

når må jæi leve:rə
bi:lən

jæi skal ta: bi:lən i
må:ˈn

Informații

Opplysninger

ăˈply:sniŋər

Mă scuzați, îmi puteți
spune drumul spre
Oslo?

Unnskyld, kan du si
meg veien til Oslo?

unʃyl kan du si:
mæi væiən til oʃlo

Ce distanță e până acolo?	Hvor langt er det dit?	vo_ˈlant æ:ˌˈde di:t
Cum ajung la...?	Hvordan kommer jeg til...?	voˈdan kāmər jæi til...
Condu drept înainte! înapoi!	Kjør rett fram! tilbake!	çø:r ret fram tilba:kə
Ia-o la dreapta! la stânga!	Sving til høyre! til venstre!	sviŋ til høyrə til venstrə
Există vreun loc de parcare în apropiere?	Finnes det en parkeringsplass i nærheten?	fins de en parke:ringsplas i næ:rhe:tən
Știți dacă este păzit?	Vet du om den er bevoktet?	ve:t du âm dən æ:r bevåktət
Aș putea parca aici?	Kunne jeg parkere her?	kunə jæi parke:rə hæ:r
Cât poate rămâne mașina aici?	Hvor lenge kan bilen bli her?	vo_ˈleŋə kan bi:lən bli: hæ:r
Cât costă pe oră/pe noapte?	Hva koster det i timen/per natt?	va: kåstə_ˈde i ti:mən/pæ_ˈnat

***La stația
de benzină***

***På
bensinstasjonen***

**på
bensi:ˈnstafo:nən**

Am rămas fără benzină.	Jeg har kjørt tomt for bensin.	jæi har çø:t tomt får bensin
Mă scuzați, unde este cea apropiată stație de benzină?	Unnskyld, hvor er den nærmeste bensinstasjon?	unʃyl vor æ:ˌˈdən nærməstə bensin:stafo:n
Cu câtă benzină să alimentez?	Hvor mye bensin skal jeg fylle?	vor my:ə bensin skal jæi fylə

Aș dori...	Jeg vil gjerne...	jæi vil jæ:ʀnə...
rezervorul plin.	ha full tank.	ha: ful taŋk
benzină fără	blyfri bensin.	bly:fri: bensi:n
plumb.		
benzină normală.	vanlig bensin.	va:nli bensi:n
motorină.	diesel.	di:səl
Doresc și o schimbare de ulei.	Jeg vil også ha oljeskift.	jæi vil åså ha: åljøʃift
Am nevoie de lanțuri de zăpadă.	Jeg trenger snøkettinger.	jæi treŋəʀ snø:çetiŋəʀ
Aveți o hartă rutieră?	Har du et veikart?	ha: ʀdu et væikaʀt

La service***På verkstedet***

på væ'rkste:də

Mașina mea	Bilen min	bi:lən min
...nu vrea să pornească.	...vil ikke starte.	...vil ikə staʀtə
...nu funcționează.	...virker ikke.	...virkəʀ ikə
Cauciucul e dezumflat.	Dekket er flatt.	dekə æ:r flat
Ați putea umfla cauciucul?	Kunne du fylle luft i dekket?	kunə du fylə luft i dekə
Bateria e descărcată.	Batteriet er flatt.	batəri:ə æ:r flat
Nu pot schimba în viteză a doua.	Jeg kan ikke skifte til annetgir.	jæi kan ikə ʃiftə til a:əntgi:r
Mașina are frâne slabe.	Bilen har dårlige bremses.	bi:lən ha: ʀdå:ʀliə bremsəʀ

Am nevoie de un... nou.	Jeg trenger en ny/et nytt.	jæi trenɐr en ny:/et nyt...
Ați putea schimba...?	Kunne du skifte...?	kunə du ʃiftə...
Ați putea controla...?	Kunne du kontrollere...?	kunə du kontråle:rə...

*Accident**Ulykke*

u:ˈlykə

Am avut un accident.	Jeg har hatt en ulykke.	jæi har hat en u:lykə
Ați putea aduce... o ambulanță? poliția?	Kunne du hente... en ambulanse? politiet?	kunə du hentə... en ambulanʃə politi:ə
M-ați putea ajuta să urc/să cobor din mașină?	Kunne du hjelpe meg gå inn i/gå ut av bilen?	kunə du jelpə mæi gå: in i/gå: ut av bi:lən
Sunt... răniți.	Det er... skadde.	de æ:r... skadə
Nimeni nu a fost rănit.	Ingen person ble skadet.	iŋən pæʃo:n ble ska:dət
Mi-ați putea remorca mașina?	Kunne du taue bilen min?	kunə du tæuə bi:lən min
Este vina dumneavoastră.	Det er din skyld.	de æ:ˈdin ʃyl
Ați condus prea repede.	Du kjørte for fort.	du ɕø:ˈtə fɑr foʁt
Dați-mi, vă rog, numele și adresa.	Vær så snill å gi meg navn og adresse.	væˌʃɑ snil å ji: mæi navn å adresə
Care este societatea dumneavoastră de asigurări?	Hva er ditt forsikringsselskap?	va: æ:ˈdit fɑʃiˌkriŋselska:p